

Tłumaczenie z języka angielskiego:

Dokumentem tłumaczenia poświadczonego przez tłumacza przysięgłego jest tekst na każdej stronie od akapitu w ramce na górze strony do akapitu w ramce u dołu strony. Tłumaczenie zaczyna się i kończy podwójną poziomą linią (grubą i cienką). Pozostała treść nagłówków i stopek należy do biura tłumacza. Tekst kursywą w nawiasach kwadratowych stanowi uwagi tłumacza przysięgłego.

Strona 3 z 48 całości dokumentu (tłumaczenie + skan oryginału)

USTAWA O SPÓŁKACH Z 2006 R.**UMOWA SPÓŁKI Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ****ALLIED APPARELS LTD****CZĘŚĆ 1****INTERPRETACJA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI****1 Terminy zdefiniowane**

- (1) Do Spółki nie mają zastosowania przepisy zawarte we Wzorze Umowy Spółki z Ograniczoną Odpowiedzialnością określone w załączniku nr 1 do Rozporządzenia w sprawie spółek (wzory umowy spółki) z 2008 r. (SI 3229/2008).
- (2) O ile kontekst nie wymaga innego znaczenia, poniższe terminy są rozumiane następująco:
- | | |
|-------------------------------|---|
| „Ustawa z 2006 r.” | oznacza Ustawę o Spółkach z 2006 r.; |
| „umowa spółki” | oznacza umowę Spółki jako spółki kapitałowej; |
| „upadłość osoby fizycznej” | oznacza postępowanie upadłościowe dotyczące osoby fizycznej w miejscu objętym przepisami prawa innego niż prawo obowiązujące w Anglii i Walii lub Północnej Irlandii, mające skutki analogiczne od upadłości osoby fizycznej; |
| „przewodniczący” | ma znaczenie nadane temu wyrażeniu w art. 12; |
| „przewodniczący zgromadzenia” | ma znaczenie nadane temu wyrażeniu w art. 40; |
| „Ustawy o Spółkach” | oznaczają Ustawy o Spółkach (w znaczeniu określonym w definicji w § 2 Ustawy o Spółkach z 2006 r.) – w zakresie, w jakim mają one zastosowanie do Spółki; |
| „członek zarządu” | oznacza członka zarządu Spółki, w tym osobę zajmującą stanowisko członka zarządu niezależnie od tego, jaką nazwą jest określane jego stanowisko; |

Tłumaczenie na tej stronie powyżej jest częścią tłumaczenia elektronicznego w postaci pliku .PDF podpisanego elektronicznie przez Andrzeja Głazka, tłumacza przysięgłego języka angielskiego, numer uprawnień TP/15/11, certyfikatem kwalifikowanym zgodnie z art. 18 ust. 1a ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, który stanowi, że „Tłumacz przysięgły może, za pomocą kwalifikowanego podpisu elektronicznego, poświadczyć tłumaczenie lub odpis pisma w postaci elektronicznej. Poświadczenie odpisu pisma w postaci elektronicznej może być dokonane tylko na podstawie oryginału, tłumaczenia lub odpisu dokumentu w formie pisemnej.”